

## 1. Definitioner

- "Arbejdsdage"** betyder en dag (ikke lørdag, søndag eller helligdag), når banker i København er åbne.
- "Køber"** betyder sælgers kunde.
- "Betingelser"** betyder disse vilkår og betingelser for købet eller tjenester eller begge dele.
- "Kontrakt"** betyder en bindende kontrakt for købet eller tjenesten eller begge mellem sælger og køber.
- "Nødudkald"** betyder ud kald til en nødsituation på købers anlæg eller udstyr, der er leveret af sælger til køber i henhold til disse betingelser, i forbindelse med en kontrakt på levering af denne tjeneste.
- "Force Majeure-hændelse"** betyder en hændelse, som sælger ikke har kontrol over, herunder, men ikke begrænset til, strejker, lockout eller andre arbejds konflikter (uanset om sælgers eller en anden parts arbejdsstyrke er involveret), fejl på et forsynings- eller transportnetværk, naturskabt hændelse, epidemi eller pandemi, krig, optøjer, terror, uroligheder, hærværk, overholdelse af lovgivning eller offentlige bekendtgørelser, regler, regulativer eller retningslinjer, uheld, anlægsnedbrud, brand, oversvømmelse, storm, misligholdelse fra leverandører eller underleverandører.
- "Varer"** betyder de varer, der er indgået aftale om at sælge mellem sælger og køber i henhold til ordrebekræftelsen.
- "Intellectuelle ejendomsrettigheder"** betyder al ophavsret, databaserettigheder, rettigheder til halvledertopografi, designrettigheder, varemærker, virksomhedsnavne, patenter, domænenavne og andre tilsvarende intellektuelle ejendomsrettigheder (uanset om de er registrerede eller ikke) i hele verden.
- "Tab"** betyder:
- (a) Alle indirekte, særlige tab eller følgeskader, eller
  - (b) Tab af data eller andet udstyr eller ejendom, eller
  - (c) Økonomisk tab eller skade, eller
  - (d) Pådragelse af ansvar for tab eller skade af enhver art, som tredjepart har pådraget sig (herunder skades- og ansvarsretstatning), eller
  - (e) Tab af faktisk eller forventet fortjeneste, renter, omsætning, forventede besparelser eller forretning eller skade på goodwill
- "Sælger"** betyder Spirax Sarco Ltd - Danmark.
- "Tjenester"** betyder de tjenester, der er indgået leveringsaftale om mellem sælger og køber i henhold til ordrebekræftelsen.
- "Varespecifikation"** betyder specifikationen af de varer, der er aftalt skriftligt mellem sælger og køber.
- "Tjenestespecifikation"** betyder specifikationen af de tjenester, der er aftalt skriftligt mellem sælger og køber.

## 2. Kontraktfortolkning

- (a) Den harmoniserede lov om internationale salg af varer, De Forenede Nationers konvention om aftaler om internationale køb og de internationale regler for fortolkning af handelsbetingelser udarbejdet af Det Internationale Handelskammer (INCOTERMS) skal ekskluderes. Udformningen, gyldigheden og udførelsen af alle kontrakter skal reguleres af Spirax Sarco Ltd - Danmark - lov og med forbehold for sælgers ret til at anlægge sag mod køber ved en anden kompetent domstol. Ethvert krav eller enhver tvist, der opstår som følge af kontrakterne, skal udelukkende være underlagt jurisdiktionen i og bestemmes af domstolene i Spirax Sarco Ltd - Danmark. Procesførelsen i en eller flere jurisdiktioner må ikke udelukke sælger fra at retsforfølge i en anden jurisdiktion, uanset om det sker sideløbende eller ej, i den udstrækning det er tilladt i henhold til lovgivningen i den pågældende jurisdiktion.
- (b) Fuldstændig eller delvis ugyldighed eller uanvendelighed af en bestemmelse i en kontrakt kan på ingen måde påvirke gyldigheden eller anvendeligheden af de resterende bestemmelser i en kontrakt. En sådan bestemmelse skal ændres i mindst mulig grad, for at gøre den gyldig eller anvendelig. Hvis denne ændring ikke er mulig, skal den pågældende bestemmelse anses for at være ophævet i henhold til den konsekvensændring, som kan være nødvendig i forbindelse med denne ophævelse.
- (c) Overskrifterne heri er blot for nemheds skyld og har på ingen måde indflydelse på udformningen.
- (d) Ord i ental omfatter ord i flertal, og ord i flertal omfatter ord i ental.
- (e) Reference til en betingelse er til en betingelse i disse betingelser, medmindre konteksten angiver noget andet.

## 3. Udarbejdelse af kontrakter og anvendelse af vilkår og betingelser

- (a) Alle kontrakter anses for at have disse betingelser inkorporeret.
- (b) Alle variationer af disse betingelser har ingen effekt, medmindre de udtrykkeligt er skriftlig aftalt og underskrevet af en autoriseret repræsentant for sælger. Og en udgave af en kontrakt er ikke gyldig, medmindre den er skriftlig og underskrevet af sælger og køber (eller deres autoriserede repræsentanter).
- (c) En potentiel køber skal placere sin ordre på varer eller tjenester (eller begge) ved at udfylde sælgers standardformular for indkøbsordrer, hvis relevant, eller ved at sende sin egen købsordre (i begge tilfælde benævnes denne "købsordren"). Hver købsordre anses for at være et tilbud fra den eventuelle køber om at købe varer eller tjenester (eller begge) af den sælger, som er angivet i den købsordre, der er underlagt disse betingelser.
- (d) Købsordren anses først at være accepteret, når sælger udsteder en ordrebekræftelse til den potentielle køber, som angiver accept af den eventuelle købers tilbud på disse betingelser ("ordrebekræftelsen"). En kontrakt mellem sælger og køber kommer i stand på det tidspunkt og den dato, hvor sælger leverer de pågældende varer eller tjenester (eller begge) til køber.
- (e) Kontrakten skal udgøre hele aftalen mellem sælger og køber, og køber anerkender, at denne ikke forlader sig på erklæringer, tilsagn eller fremstillinger fra eller på vegne af sælger, som ikke er fastlagt i kontrakten.
- (f) Køber skal sikre sig, at beskrivelsen af de bestilte varer eller tjenester (eller begge), som er indeholdt i dennes købsordre og andre relevante specifikationer, er fuldstændige og nøjagtige.
- (g) Disse betingelser gælder for kontrakten og udelukker alle andre vilkår og betingelser, som køber påberåber sig at indføre eller inkorporere eller, som er implicit i branchen, sædvane, praksis eller handelsmåde. Disse vilkår og betingelser kan udvides med yderligere vilkår og betingelser, der udstedes skriftligt af sælger og bekræftes i ordrebekræftelsen.

## 4. Pristilbud og købsordrer

- (a) Et pristilbud, som er givet af sælger, udgør ikke et tilbud, men gives på det grundlag, at der ikke eksisterer nogen kontrakt, medmindre og før sælgeren sender en ordrebekræftelse til køber.
- (b) Et pristilbud, som sælger har givet, er gyldigt i en periode på 30 arbejdsdage efter den dato, pristilbudet er givet, forudsat at sælger ikke i mellemtiden skriftligt har tilbagetrukket det over for køber.
- (c) I henhold til betingelse 4(d) er enhver købsordre, som sælger har accepteret, accepteret på betingelse af, at prisen for varerne eller tjenesterne (eller begge) er den, som fremgår af sælgers pristilbud, på betingelse af at sælgers pristilbud er inden for gyldighedsperioden, og at sælger ikke har sendt en skriftlig tilbagetrækning på det tidspunkt, hvor den er accepteret.
- (d) Sælger forbeholder sig til enhver tid ret til skriftligt at tilbagetrække et pristilbud inden for gyldighedsperioden, og for kontrakten er udformet. I tilfælde, af at sælger ændrer prisen på de varer eller tjenester (eller begge), der er tilbudt til salg eller levering, skal et eksisterende pristilbud på disse varer eller tjenester (eller begge) betragtes som automatisk trukket tilbage, og sælger skal give et nyt pristilbud til den potentielle køber.
- (e) Priserne, som er angivet i sælgers pristilbud, er uden moms.
- (f) Alle købsordrer, som køber placerer, skal placeres pr. fax, post eller e-mail, eller, hvis det på forhånd er aftalt med sælger, pr. telefon eller i sælgers elektroniske system, hvor potentielle købere kan placere ordrer og foretage betalinger.

## SALG AF VARER

### 5. Varerne

- (a) Varerne beskrives i varespecifikationen. Varerne skal i væsentlig henseende overholde specifikationen for varer. Mål eller vægt i varespecifikationen er kun anslået.
- (b) Alle tal, beskrivelser (undtagen beskrivelser, der er angivet i varespecifikationen), illustrationer og eksempler på varer, er omtrentlige og fungerer kun som vejledning. Sælger er ikke ansvarlig for deres nøjagtighed, og de er derfor ikke en del af kontrakten. Ingen kontrakter må bestå af en prøve.
- (c) Sælger kan ændre varespecifikationen:
- (i) Med det formål at foretage ændringer på varen, som han kan gøre til købers rimelige tilfredsstillelse, og som er en forbedring af varen, eller
  - (ii) Hvis det er påkrævet i henhold til gældende regler eller lovmæssige krav.
- (d) Sælgeren kan forhøje prisen på varerne ved at give skriftlig besked til køber når som helst inden levering for at afspejle sælgerens øgede udgifter, der skyldes:
- (i) En faktor, som sælger ikke har kontrol over, (herunder valutaudsving, stigninger i skatter og afgifter og stigninger i omkostningerne ved erhvervelse eller fremstilling af varerne,
  - (ii) Anmodning fra køber om ændring af leveringsdato(er), mængde eller type af de bestilte varer eller i specifikationerne af varerne, eller
  - (iii) Forsinkelser forårsaget af instruktioner fra køber i forbindelse med varerne eller, fordi køber ikke har givet sælgeren tilstrækkelige eller nøjagtige oplysninger eller instruktioner vedrørende varerne.
- (e) Alle illustrationer, design og pristilbud på varer, som køber efterfølgende ikke har bestilt, forbliver sælgers ejendom og skal behandles med fortrolighed af køber og må ikke bruges på nogen måde. Sælger har intet ansvar i forhold til disse tegninger, design eller pristilbud.

### 6. Forsendelse og levering

- (a) Med henblik på betingelse 6 betyder "Varer" varerne som helhed, når varerne ikke leveres i partier eller, når varerne leveres i partier, hvert vareparti.
- (b) Medmindre andet er skriftligt aftalt med sælger, skal varerne leveres på det sted, sælger har angivet i ordrebekræftelsen ("leveringsstedet").
- (c) En angivet leveringsdato er et estimat, og tidspunktet for leveringen skal ikke være af afgørende betydning. Sælger vil med al rimelighed tilstræbe af imødekomme en angiven leveringsdato. Hvis der ikke er angivet en leveringsdato, vil leveringen foregå inden for en rimelig frist.
- (d) **SÆLGER ER IKKE ANSVARLIG FOR TAB (SOM DEFINERET), DER DIREKTE ELLER INDIREKTE SKYLDES FORSINKELSE I VARELEVERINGEN, SELVOM DEN SKYLDES SÆLGER S FORSØMMELSE. EN FORSINKELSE I VARELEVERINGEN GIVER IKKE KØBER RET TIL AF OPSIGE ELLER ANNULLERE KONTRAKTEN, MEDMINDRE FORSINKELSEN OVERSTIGER ET HUNDREDE OG FIRS (180) DAGE.**
- (f) Vareleveringen finder sted, når varerne ankommer til leveringsstedet. Køber overtager risikoen for varerne, når vareleveringen har fundet sted.
- (g) Medmindre det udtrykkeligt er angivet i kontrakten, er standardfragt og emballage ekskluderet i prisen. Sælger kan vælge leveringsmetode og pålægge køber fragtomkostningerne. Hvis varerne på købers anmodning skal leveres på en særlig måde eller som ekspresfragt, fakturerer sælger køber for de fulde fragtbløb. Hvis specialeemballage er nødvendig (uanset om det er på købers anmodning eller, fordi sælger finder specialeemballage nødvendig), vil sælger fakturere køber for alle emballageomkostninger.
- (h) Ved kontrakter om transport og/eller forsikring af varerne i transit, hvis det kræves af kontrakten, betragtes sælger udelukkende som værende agent for køber.
- (i) Køber skal:
- (i) Kontrollere varerne ved levering
  - (ii) Give sælger og fragtfirma skriftligt besked om eventuelle mangler eller skader inden for fire (4) arbejdsdage efter leveringsdatoen, og, hvis levering ikke finder sted, inden for ti (10) arbejdsdage, efter at varerne efter planen skulle have været modtaget, og
  - (iii) I tilfælde af mangelfuld eller beskadiget levering give sælger rimelig mulighed for at inspicere varerne, Ellers betragtes varerne som accepteret af køber.
- (j) **SÆLGER S ERSTATNINGSANSVAR FOR VARER, DER IKKE ER LEVERET, SKAL BEGRÆNSES TIL ENTEN LEVERING AF VARERNE INDEN FOR EN RIMELIG TID ELLER AT UDSTEDTE EN KREDITNOTA PÅ BELØBET IMOD DEN FAKTURA, DER ER UDSTEDT FOR DISSE VARER.**

- (k) Sælger kan levere varerne i partier, hvorved hvert parti udgør en kontrakt for sig. Uden at begrænse andre bestemmelser heri vil ingen fejl eller defekt i leveringen i henhold til en kontrakt eller et parti give køber ret til at afvise eller annullere andre kontrakter eller partier.
- (l) Hvis køber af en eller anden årsag ikke accepterer leveringen af varerne inden for to (2) arbejdsdage efter, at sælger har givet besked om, at varerne er klar eller, hvis sælger ikke kan levere varerne rettidigt, fordi køber ikke har givet tilstrækkelige instruktioner, dokumentation, licenser eller godkendelser til varerne, når sælger forbereder dem til levering, bortset fra hvis en sådan fejl er forårsaget af en Force Majeure-hændelse, gælder følgende:
- (i) Leveringen af varerne skal betragtes som fuldført kl. 09.00 på den anden (2.) arbejdsdag efter, at sælger giver køber besked om, at varerne er klar
- (ii) Risikoen for varerne overgår til køber, når vareleveringen har fundet sted, og
- (iii) Sælger kan opbevare varerne, indtil levering finder sted, hvorved køber er ansvarlig for alle forbundne omkostninger og udgifter (herunder, men ikke begrænset til, opbevaring og forsikring). Køber er ansvarlig for alle tab, som sælger pådrager sig, når køber ikke accepterer vareleveringen.
- (m) Hvis køber efter ti (10) arbejdsdage, efter at sælger har meddelt køber, at varerne er klar, ikke har accepteret vareleveringen, kan sælger videresælge eller på anden måde bortskaffe dele af eller alle varerne.

## 7. Adkomst

- (a) Adkomsten til de leverede varer overgår ikke til køber, før sælger har modtaget fuld betaling (herunder betaling af morarenter) for:
- (i) Varerne, og
- (ii) Andre varer og tjenester, som sælger har leveret til køber, og hvor betalingen er forfaldet.
- (b) Indtil adkomsten til varerne overgår til køber, skal køber:
- (i) Være depositar for varerne
- (ii) Opbevare varerne adskilt fra alle andre varer, som køber er i besiddelse af, så varerne forbliver genkendelige som sælgers ejendom
- (iii) Ikke fjerne, ødelægge eller tilsløre eventuelle identifikationsmærker eller emballage på eller i forbindelse med varerne
- (iv) Ikke fastgøre eller tilknytte varerne til eller indføje varerne i nogen del af købers lokaliteter, anlæg eller udstyr, uden skriftligt samtykke fra sælger
- (v) Bevare varerne i tilfredsstillende tilstand
- (vi) Holde varerne forsikret mellem overdragelse af risiko og adkomst til varerne mod alle risici hos et anerkendt forsikringselskab, som sælger har godkendt, for den fulde pris, og sikre, at sælgers interesse i varerne er noteret i forsikringspolisen, indtil adkomst til varerne overdrages til køber. Hvis køber ikke forsikrer varerne, vil sælger gøre dette i stedet på købers vegne, som skal refunderes beløbet til sælger på forlangende. Indtil adkomsten til varerne er overdraget til køber, skal køber forvalte policen og forsikringsudbetalinger for sælger
- (vii) Straks give sælger besked, hvis denne udsættes for en eller flere af de hændelser, der er nævnt i betingelserne 21(a)(iv) til 21(a)(x)
- (viii) Give sælger sådanne oplysninger relateret til varerne, som sælger til enhver tid kan få brug for, og
- (ix) Ikke bortskaffe eller behæfte varerne eller nogen form for interesse i varerne eller foregive at gøre dette, men køber kan videresælge varerne til en uafhængig tredjepart på armslængdevilkår som almindelig forretningsgang.
- (c) Hvis køber, før denne opnår adkomst til varerne, bliver genstand for nogle af de hændelser, der er beskrevet i betingelserne 21(a)(iv) til 21(a)(x) eller, hvis sælger med rette formoder, at en sådan hændelse er nært forestående og giver køber besked om dette, så kan sælger (forudsat at varerne ikke er videresolgt, eller uigenkaldeligt er blevet inkorporeret i et andet produkt, og uden at det begrænser andre rettigheder eller midler, som sælger har) til enhver tid kræve, at køber udleverer varerne, og hvis køber ikke straks gør dette, kan sælger skaffe sig adgang til købers eller tredjeparts lokaliteter, hvor varerne opbevares, for at generhverve dem.

## 8. Garanti på varer

- (a) Under betingelse 8(b) garanterer sælger, at ved levering og i en periode på 12 måneder fra leveringsdatoen, er varerne:
- (i) I overensstemmelse med varespecifikationen, og
- (ii) Fri for materialefejl og håndværksmæssige fejl.
- (b) Med hensyn til varer, som er pakker eller, elektrisk eller elektronisk styrede eller aktiverede varer, garanterer sælger, at ved levering og i en periode på tolv (12) måneder fra leveringsdato, er disse varer:
- (i) I overensstemmelse med varespecifikationen, og
- (ii) Fri for materialefejl og håndværksmæssige fejl.
- (c) Under resten af denne betingelse 8 garanterer sælger, at, hvis køber returnerer varerne i den garantiperiode, der gælder for disse varer (som angivet i enten betingelse 8(a) eller 8(b)), og ved sælgers gennemgang af disse varer, hvis varerne viser sig at være defekte enten i materialet eller håndværksmæssigt eller ifølge den tilhørende varespecifikation, skal sælger:
- (i) Give køber besked om at disse varer er defekte enten i materialet eller håndværksmæssigt eller ifølge den tilhørende varespecifikation, og
- (ii) Efter at have givet køber besked derom skal sælger
- (aa) Med hensyn til varer, som er fremstillet af sælger, udbedre fejlen uden beregning ved (efter sælgers valg) at reparere de defekte varer, erstatte defekte komponenter i de defekte varer eller erstatte de defekte varer (som helhed), efter sælgers skøn, eller
- (bb) Med hensyn til varer, som er leveret, men ikke fremstillet af sælger, og i den udstrækning denne er berettiget til dette, at give eller efter eget skøn at bestræbe sig på at stille til rådighed for køber, på købers bekostning og på baggrund af skadeserstatning (sikret, hvis relevant) mod alle tab, som sælger kan pådrage sig i denne forbindelse, fordelen ved alle forpligtelser og garantier i relation til en sådan defekt, som sælger har til gode hos producenten og/eller leverandøren af varerne eller dele eller komponenter i

- disse.
- (d) Ovennævnte garantier gælder, medmindre defekten af varerne:
- (i) Skyldes helt eller delvist ved forringelse af varerne, som i sagens natur er en følgeskade i forbindelse med vareforsendelse
- (ii) Er sket, mens varerne var købers risiko, ved:
- (aa) Købers forsættelige forsømmelse eller misligholdelse eller dennes ansatte, agenter, konsulenter eller underleverandører
- (bb) Et opstået uheld
- (cc) Køber har undladt at følge sælgers instruktioner i forbindelse med opbevaring, anvendelse, installation, ibrugtagning eller vedligeholdelse af varen
- (dd) Køber har undladt at følge god handelspraksis
- (ee) Køber har ændret eller repareret disse varer uden skriftligt samtykke fra sælger
- (ff) Almindeligt slid, misligholdelse eller unormale forhold, som f.eks. (uden begrænsning) trykstød, rustangreb eller overdrevne mængder snavs i systemet, RFI-fejl eller fejl i strømforsyningen.
- (e) Medmindre andet er fastsat i betingelse 8, har sælger intet ansvar overfor køber, hvis varerne ikke opfylder de garantier, der er beskrevet i denne betingelse 8.
- (f) Vilkårene i disse betingelser gælder for eventuelle reparerede eller udskiftede varer, som sælger leverer i henhold til betingelse 8 (c).

## 9. Returneringer

- (a) Sælger refunderer ikke det beløb, som køber har betalt, hvis køber returnerer varerne (eller dele heraf) uden sælgers forudgående skriftlige samtykke. Hvis dette samtykke er givet, accepterer køber at betale sælger et administrationsgebyr på minimum tredive procent (30 %) af den fakturerede værdi.
- (b) For at være berettiget til refusion skal varerne emballeres korrekt for at beskytte dem mod at skader under transport, og sælger skal modtage dem i en salgbar stand inden for toogtyve (22) arbejdsdage efter levering til køber. Termen "varer" i betingelse 9(b) har den betydning, der er angivet i betingelse 6(a).

## 10. Instruktioner og arbejdsmiljø på arbejdspladsen

- (a) Køber skal nøje overholde bestemmelserne i sælgers skriftlige instruktioner i forbindelse med brug og anvendelse af varerne sammen med eventuelle revisioner deraf og sikre, at alle andre personer end køber, der får sig eller har adgang til varerne, har fået og overholder disse instruktioner.
- (b) Køber er alene ansvarlig for og holder sælger skadesløs mod al tab, sælger har lidt i forbindelse med brug af varerne, der ikke er i nøje overensstemmelse med sælgers installations-, drifts- og vedligeholdelsesinstruktioner.

## 11. Eksportsalg

- (a) Når varer leveres til eksport fra Spirax Sarco Ltd - Danmark, gælder ydermere følgende betingelser, og hvis der opstår konflikt mellem bestemmelserne i denne betingelse 11 og eventuelle andre betingelser, så gælder bestemmelserne i denne betingelse 11.
- (b) Omkostningsgebyrer ved eksportleverancer og dokumentation skal være som angivet i kontrakten.
- (c) Medmindre andet er skriftligt aftalt mellem sælger og køber, skal køber betale med en uigenkaldelig rembourss, som er tilfredsstillende for sælger, og som er oprettet af køber til fordel for sælger umiddelbart efter modtagelse af ordrebekræftelsen og bekræftet af en bank i Spirax Sarco Ltd - Danmark, som er acceptabel for sælger. Remboursen lyder på den pris, der skal betales for varerne (sammen med al pålagt told og skat) til sælger, og den er gyldig i seks måneder. Sælger har ret til umiddelbar kontant betaling ved præsentation af til Spirax Sarco Ltd - Danmark i dokumentets bank, der er nævnt i remboursen.
- (d) Medmindre andet udtrykkeligt skriftligt er aftalt, vil levering til en køber uden Spirax Sarco Ltd - Danmark være i overensstemmelse med "ab fabrik"-reglen, ud fra de internationale regler for fortolkning af handelsbetingelser, der er udarbejdet af Det Internationale Handelskammer (INCOTERMS). I tilfælde af leverancer uden for Spirax Sarco Ltd - Danmark accepterer sælger intet ansvar for skader på varerne under transport eller søfarts- eller krigsrelaterede risici, medmindre det specifikt er aftalt med sælger.
- (e) Den part, der eksporterer, er i tilfælde af eksport eller, i tilfælde af import, er den part, der importerer, ansvarlig for at indhente alle nødvendige licenser eller andre statslige tilladelser, der kræves i forbindelse med eksport, genudførelse eller import, alt efter omstændighederne, i henhold til kontrakten. Parterne samarbejder om at indhente de licenser eller tilladelser, som måtte kræves, og alle fremlægger de erklæringer, certifikater og forsikringer vedrørende overførelse, brug, disposition, slutbrug, forsyningskilde, nationaliteter og genudførelse af varerne, der er nødvendige i forbindelse med hver parts ansøgning om en krævet licens eller offentlig tilladelse.
- (f) Ansvaret for alle offentlige gebyrer eller afgifter i forbindelse med indhentning af licenser eller tilladelser påhviler den part, der eksporterer i tilfælde af eksport, og den part, der importerer, når det drejer sig om import, af varerne.
- (g) Køber frasiger sig følgende:
- (i) At tilbyde varer til videresalg i et land, hvor køber ved, at eksporten af varerne er forbudt af den amerikanske regering, den britiske regering, FN, EU eller en anden relevant organisation, eller
- (ii) At tilbyde at sælge varerne til en person, som, køber ved eller har mistanke om, vil videresælge varerne til et land, hvor eksporten af varerne er forbudt af den amerikanske regering, den britiske regering, FN, EU eller en anden relevant organisation.
- (h) Køber holder sælger skadesløs for alle forpligtelser, tab, skader, omkostninger og udgifter, der pålægges eller som sælger pådrager sig som følge af købers overtrædelse af sine forpligtelser i betingelse 11 (g).

- (i) Køber indvilliger i at give sælger alle de oplysninger, som sælger med rimelighed kræver, vedrørende varens bestemmelse og anvendelse, for at sælger kan overholde alle relevante eksportlovgivninger.

## **LEVERING AF TJENESTER**

### **12. Leveringsperiode**

- (a) Medmindre andet er angivet i ordrebekræftelsen, skal aftalen om levering af tjenester vare i ét (1) år fra den dato, hvor sælger udsteder en ordrebekræftelse til køber i overensstemmelse med betingelse 3 (d) ("Vilkår for tjenester").
- (b) Sælger forbeholder sig ret til at hæve prisen for sine tjenester i løbet af tjenesteperioden. Sælger giver køber skriftligt varsel om denne forhøjelse ikke mindre end otte (8) uger før den dato, hvor forhøjelsen træder i kraft. Hvis denne forhøjelse ikke er acceptabel for køber, skal denne skriftligt underrette sælger inden for to (2) uger efter sælgers varsel, og sælger har ret til, uden at begrænse sine øvrige rettigheder eller retsmidler, at opsige kontrakten ved at give fire (4) ugers skriftligt varsel til køber.

### **13. Levering af tjenester**

- (a) Sælger accepterer at levere tjenesterne i overensstemmelse med specifikationen for tjenester i alle væsentlige henseender og om nødvendigt at levere reservedele og/eller forbrugsvarer til købers anlæg og/eller udstyr på de lokationer, der er specificeret i sælgers ordrebekræftelse.
- (b) Hvis sælger accepterer at levere reservedele og/eller forbrugsvarer, vil denne levering ske på grundlag af disse betingelser.
- (c) En angivet dato for udførelsen er kun et skøn, og tidspunktet for udførelsen af tjenesterne skal ikke være afgørende. Sælger skal med rimelighed bestræbe sig på at overholde en angivet udførelsesdato. Hvis der ikke er angivet nogen dato for udførelsen, skal tjenesterne udføres inden for en rimelig tid.
- (d) **SÆLGER HAR IKKE ANSVAR FOR EVENTUELLE TAB (SOM DEFINERET), SOM DIREKTE ELLER INDIREKTE SKYLDDES FORSINKELSE I UDFØRELSEN AF TJENESTEN, SELVOM DEN SKYLDDES SÆLGERES FORSØMMELSE.**
- (e) **I HENHOLD TIL BETINGELSE 13(G) GIVER EN FORSINKELSE I UDFØRELSEN AF TJENESTEN IKKE KØBER RET TIL AF OPSIGE ELLER ANNULLERE KONTRAKTEN, MEDMINDRE FORSINKELSEN OVERSTIGER ET HUNDREDE OG FIRS (180) DAGE.**
- (f) **I HENHOLD TIL BETINGELSE 13(G) ER SÆLGERES ERSTATNINGSANSVAR FOR IKKE-UDFØRELSE AF TJENESTER BEGRÆNSET TIL ENTEN AT UDFØRE TJENESTERNE INDEN FOR EN RIMELIG TID ELLER AT UDSSTEDE EN KREDITNOTA PÅ BELØBET MOD DEN FAKTURA, DER ER UDSSTEDT FOR DISSE TJENESTERNE.**
- (g) Hvis køber forhindrer eller forsinker sælgers udførelse af tjenesterne eller, hvis køber ikke har opfyldt sine forpligtelser i henhold til kontrakten ("købers misligholdelse"), skal sælger skriftligt oplyse køber om, at køber har misligholdt:
- (i) Sælger har uden begrænsning af sine øvrige rettigheder eller retsmidler ret til at suspendere udførelsen af tjenesterne, indtil køber udbedrer sin misligholdelse, og købers misligholdelse fritager sælger fra sine forpligtelser til at udføre tjenester, i det omfang købers misligholdelse forhindrer eller forsinker sælgers udførelse af tjenesterne
- (ii) Sælger har ikke ansvar for eventuelle tab, som køber har pådraget sig, der direkte eller indirekte skyldes udeblivelse eller forsinkelse i sælgers udførelse af tjenester, og
- (iii) Køber skal refundere sælger på anmodning for alle tab, som sælger har pådraget sig direkte eller indirekte pga. købers misligholdelse.
- (h) Sælger forbeholder sig ret til, efter sælgers skøn, at ansætte underentreprenører til at udføre hele eller dele af servicen (herunder, uden begrænsning, bestille, installere, vedligeholde eller reparere dele eller udstyr) på sælgers vegne.
- (i) Sælger garanterer, at ved udførelse af servicen vil sælger udvise rimelig omhu og opmærksomhed og overholde alle gældende love og regler. Sælger udelukker dog erstatningsansvar for alle tab, der direkte eller indirekte skyldes fejl eller reduceret ydelse i købers anlæg eller udstyr, som er forårsaget af at anlægget eller udstyret eller en del heraf:
- (i) Anvendes eller betjenes på anden måde end i overensstemmelse med gældende installations-, vedligeholdelses- eller driftsvejledninger, eller
- (ii) Anvendes eller drives på anden måde end i overensstemmelse med sælgers anvisninger eller anbefalinger, eller
- (iii) På nogen måde har været justeret, ændret eller forandret af køber eller tredjepart efter installation eller idriftsættelse af anlægget eller udstyret eller datoen umiddelbart før besøg af sælgers medarbejder eller underentreprenør.
- (j) Køber garanterer sælger, at købers anlæg og udstyr forsynes med vand af en kvalitet, der overholder BS2486 og, at det er i overensstemmelse med eventuelle yderligere krav, som sælger skriftligt skal meddele køber, angående købers anlæg og udstyr. Sælger udelukker ethvert erstatningsansvar for tab, der direkte eller indirekte skyldes fejl eller reduceret ydelse i købers anlæg eller udstyr eller en del heraf, som direkte eller indirekte skyldes købers brud på denne garanti.
- (k) Med hensyn til test af sikkerheds- og aflastningsventiler skal, som et led i servicen, det effektive sædeområde bestemmes, for at testen kan udføres. Køber skal informere sælger om det effektive sædeområde eller, sælger skal beregne det effektive sædeområde på grundlag af data indhentet fra tekniske tegninger, der leveres af ventilfabrikanten eller køber. Køber skal gøre sit bedste for at sikre nøjagtigheden af oplysningerne om det effektive sædeområde, der leveres til sælger, da disse oplysninger er nødvendige for at teste nøjagtigheden. Sælger accepterer intet ansvar for de tab, der direkte eller indirekte skyldes fejlagtige testresultater som direkte eller indirekte er et resultat af forkerte oplysninger om det effektive sædeområde, der er leveret.
- (l) Sælger forbeholder sig ret til på købers bestoning at udskeifte købers anlæg eller udstyr eller dele deraf, som ikke kan repareres eller, som er

ineffektivt, hvis sælger med rimelighed finder det nødvendigt, for at denne kan opfylde sin forpligtelse til at levere tjenesterne i overensstemmelse med specifikationen i ordrebekræftelse.

- (m) Alternativt kan sælger fakturere køber for renovering af en hvilken som helst del af købers anlæg eller udstyr, der efter sælgers rimelige opfattelse ikke kan repareres korrekt eller økonomisk på stedet. Sælger vil give køber et skøn over renoveringsomkostninger for hver del, og hvis køber ikke accepterer at renovere delen(e), forbeholder sælger sig ret til at ændre omfanget af servicen efter eget skøn.

### **14. Adgang til købers lokalitet(er)**

- (a) Køber skal samarbejde med sælger i alle spørgsmål vedrørende servicen og skal give sælger de oplysninger, som sælger med rimelighed, kan kræve, for at udføre servicen. Køber skal sikre, at disse oplysninger er korrekte i alle henseender.
- (b) Køber skal indhente og opretholde alle nødvendige licenser, tilladelser og samtykker, som måtte være påkrævet inden den dato, hvor servicen skal begynde.
- (c) Køber skal tillade sælger, dennes medarbejdere, agenter, konsulenter og underentreprenører fuld og fri adgang til købers lokalitet(er) og til købers anlæg og udstyr, der er genstand for kontrakten, forudsat at sælger og dennes ansatte, agenter, konsulenter og underentreprenører overholder købers rimelige krav til sikkerhed på stedet. Hvis sælgers medarbejdere, agenter, konsulenter og underentreprenører på tidspunktet for et forudbestemt besøg ikke kan få adgang til købers lokalitet(er), anlæg eller udstyr for at levere servicen, forbeholder sælger sig ret til at fakturere for den tid, der er brugt på købers lokalitet(er) og for omkostningerne ved at gennemføre et senere besøg.
- (d) Hvis sælger med rimelighed kan kræve det, skal køber stille et sikkert opbevaringsområde til rådighed for sælger på købers lokalitet(er) til opbevaring af sælgers serviceudstyr, og køber skal opbevare alt materiale, udstyr, dokumenter og andet, der tilhører sælger ("Sælgers serviceudstyr"), på dette opbevaringsområde i sikker forvaring og på købers risiko. Køber må ikke bortskaffe sælgers serviceudstyr, bortset fra i overensstemmelse med sælgers skriftlige anvisninger.
- (e) Forud for besøg af sælgers medarbejdere, agenter, konsulenter eller underleverandører vil køber:
- (i) Fjerne eventuel rørisolering
- (ii) Levere og opstille stillads (hvis påkrævet), og give adgang til at arbejde på købers anlæg og udstyr, og
- (iii) Levere nødvendigt løfteudstyr og de krævede operatører.
- (f) Efter besøg af sælgers medarbejdere, agenter, konsulenter eller underentreprenører har køber ansvar for genetablering af eventuel rørisolering og demontering af eventuelle stilladser.
- (g) Køber skal forsyne sælgers medarbejdere, agenter, konsulenter og underentreprenører med al specialiseret sikkerhedsbeklædning og -udstyr, som måtte være nødvendigt for at opfylde købers sundheds- og sikkerhedsregler og miljøregler (undtagen sikkerhedshjelm, sikkerhedsbriller, overalls og sikkerhedssko, der leveres af sælger).
- (h) Køber skal sørge for, at sælgers medarbejdere, agenter, konsulenter og underentreprenører er omfattet af købers tredjeparts-ansvarsforsikringspolice med en dækningssum på mindst tre millioner pund £3.000.000 pr. hændelse, mens medarbejderne eller underentreprenørerne er på købers lokalitet(er).
- (i) Den tilsigtede anvendelse af nødudkald er reelle nødsituationer med nedbrud på købers anlæg eller udstyr, som kun er omfattet af kontrakten, og sælger vil fakturere køber for den gældende daglige sats som angivet i ordrebekræftelsen. Hvert nødudkald vil blive beregnet som en (1) ekstra dag for tjenester, der ligger udenfor det antal dage, der i ordrebekræftelsen er angivet for levering af tjenesterne.
- (j) Køber anerkender og accepterer, at sælger på intet tidspunkt ejer, besidder eller kontrollerer (eller anses for at kontrollere) nogen del af køberens lokalitet(er) og/eller har nogen pligter eller ansvar i henhold til arbejdsmiljøloven eller generelle love i relation til købers lokalitet(er).

## **GENERELT**

### **15. Betaling og andre køberforpligtelser**

- (a) Angående de varer, der er underlagt betingelse 15(d) skal sælger fakturere køber for varenes fulde købspris ved afsendelsen af varerne eller senere.
- (b) Angående tjenesterne skal sælger fakturere køber for tjenesterne enten månedligt eller kvartalsvist som angivet i kontrakten.
- (c) I tilfælde af, at køber vælger at købe yderligere varer eller tjenester fra sælgeren, som ikke er beskrevet i kontrakten, men som er knyttet til kontrakten, vil betingelserne i en denne kontrakt anses for at gælde for disse yderligere varer eller tjenester, og sælger fakturerer køber for disse varer og tjenester i henhold til betingelse 15 (a) eller 15 (b), hvor det er relevant, under det originale indkøbsordrenummer, medmindre andet er aftalt mellem parterne.
- (d) Sælger kan efter eget skøn skriftligt aftale med køber, at denne betaler for varerne i rater eller, kan skriftligt aftale at udvide købers kredit som betaling for varer. I tilfælde af at sælger accepterer betaling i rater eller udvider købers kredit som betaling for varerne, skal sælger fakturere køber månedligt for de aftalte afdrag på købsprisen. Sælger kan efter eget skøn med skriftligt varsel til køber tilbagekalde (med øjeblikkelig virkning) købers ret til kredit eller til at betale for varerne i rater.
- (e) Køber skal betale alle de fakturaer, som sælger sender:
- (i) Inden tredive (30) dage efter fakturadatoen eller en anden betalingsfrist efter fakturadatoen, som aftalt i kontrakten, og
- (ii) I valuta Spirax Sarco Ltd - Danmark] (eller en anden valuta, som sælger på det pågældende tidspunkt kan godkende skriftligt) til en bankkonto, der er angivet skriftligt af sælgeren.
- (f) Tiden er afgørende i forhold til betalingen.

- (g) Alle de beløb, der skal betales af køber i henhold til kontrakten, er eksklusivt moms. Når sælger har leveret momspligtige leverancer til køber i henhold til kontrakten, skal køber ved modtagelse af en gyldig momsform fra sælger betale disse tillægsbeløb for moms, som er pålagt levering af tjenesterne eller varerne, samtidigt med at betalingen for tjenesterne og varerne forfalder.
- (h) Køber skal foretage alle betalinger i henhold til kontrakten fuldt ud uden fradrag, uanset om der er tale om modregning, modkrav, rabat, nedsættelse eller andet, medmindre loven kræver det.
- (i) Ingen betaling anses for at være modtaget, før sælger har modtaget disponible midler.
- (j) Alle betalinger til sælger i henhold til kontrakten, forfalder straks ved opsigelsen på trods af alle andre bestemmelser.
- (k) Hvis køber undlader at betale sælger det skyldige beløb i henhold til kontrakten på forfaldsdatoen:
- (i) Har køber pligt til at betale renter til sælgeren med den maksimale tilladte sats i henhold til gældende lov, og
- (ii) Sælger kan efter eget skøn og uden ansvar overfor køber suspendere udførelsen af sine forpligtelser i henhold til kontrakten og i henhold til enhver eller alle andre kontrakter mellem sælger og køber eller opsigelse af kontrakten og enhver eller alle andre kontrakter mellem sælger og køber med øjeblikkelig virkning.
- (l) Hvis køber betaler et beløb til sælger uden at fordele det mellem specifik gæld eller forpligtelser, skal det betalte beløb fordeles som sælger finder det passende. Sælger kan tilskrive hele det betalte beløb til en eller flere specifikke varer, for hvilke betaling er forfaldet, i stedet for alle de varer, for hvilke betaling er forfaldet.
- (m) Køber skal overholde alle gældende love, vedtægter, regler og koder, der gælder på det pågældende tidspunkt, herunder gældende databeskyttelseskrav. Køber skal overholde kravene i Det Forenede Kongeriges bestikelseslov 2010 ("loven") og må ikke deltage i nogen aktivitet, praksis eller adfærd, der ville udgøre en lovovertrædelse efter lovens § 1, 2 eller 6, hvis sådan aktivitet, praksis eller adfærd var blevet udført i Det Forenede Kongerige. Derudover skal køber overholde og sørge for overholdelse af enhver part, som den underleverandør opfylder, med kravene i Det Forenede Kongeriges moderne slaveri-lov (2015), herunder sikre, at alle former for tvangsarbejde fjernes fra dens forretning.
- 16. Annullering**
- (a) Køber kan ikke annullere kontrakten uden sælgers forudgående skriftlige samtykke.
- (b) I tilfælde af, at sælger indvilliger i, at køber annullerer hele eller en del af kontrakten, kan sælger, uden at dette berører andre rettigheder over for køber, som sælger måtte have, kræve, at køber betaler et annulleringsgebyr. Et eventuelt annulleringsgebyr vil svare til den type kontrakt, der annulleres. Kontrakter for specialfremstillede varer, fremstillet af sælger efter købers specifikationer, kan blive pålagt et afbestillingsgebyr på 100 % af kontraktprisen, efter at ordrebekræftelsen er sendt.
- (c) Hvis sælger indvilliger i at annullere en kontrakt om levering af varer eller tjenester (eller begge), der er bestilt til at overholde købers særlige krav, er køber ansvarlig for alle de omkostninger, som sælger har pådraget sig op til kontraktens opsigelsestidspunkt, i tillæg til betaling af annulleringsgebyret i henhold til betingelse 16(b).
- 17. Intellektuel ejendom**
- (a) Køber anerkender at:
- (i) De intellektuelle ejendomsrettigheder til varerne og materialerne, der er udarbejdet af sælger eller på dennes vegne, som vedrører varerne og deres udvikling (herunder, men ikke begrænset til, tegninger, design, prøver, modeller og lignende elementer) ("varemateriale"), er sælgers ejendom eller tilhører tredjepartsproducenten af varerne (som relevant)
- (ii) Intet i disse betingelser eller i en kontrakt må fortolkes som overdragelse af licens eller tildeling af rettigheder til fordel for køber angående den intellektuelle ejendomsret til varerne eller varemateriale. Køber kan videresælge de varer, der er omfattet af sælgers ret til at kontrollere brugen af varemærker inden for det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde eller den jurisdiktion, hvor varerne sælges, og køber skal efter behov bistå sælger med at forhindre parallelimportører i at udvande sælgers rettigheder, og
- (iii) Enhver goodwill i et varemærke, der er anbragt eller anvendt på varerne, skal til enhver tid være til fordel for sælger eller en anden ejer af varemærkerne.
- (b) Køber må ikke ompakke varerne og må ikke uden sælgers forudgående skriftlige samtykke tillade, at sælgers varemærker eller andre ord eller mærker, der er anvendt på varerne, bliver tilintetgjort, skjult eller udeladt, og køber må ikke tilføje yderligere mærker eller ord.
- (c) Køber må ikke anvende (undtagen i henhold til disse betingelser eller en kontrakt) eller søge at registrere et varemærke eller handelsnavn (herunder firmanavn), der er identisk med, til forveksling ligner eller inkorporerer et varemærke eller firmanavn, som sælger ejer eller har rettigheden til overalt i verden.
- (d) Hvis det på noget tidspunkt påstås, at varerne krænker tredjeparts rettigheder eller, hvis det er sælgers rimelige opfattelse, at en sådan påstand sandsynligvis vil blive fremsat, kan køber efter eget skøn og for egen regning vælge at:
- (i) Ændre eller erstatte varerne for at undgå krænkelser, eller
- (ii) Skaffe køber ret til fortsat at bruge varerne, eller
- (iii) Tilbagekøbe varerne til den pris, som køber betaler, fratrukket afskrivninger med den sats, som sælger anvender til eget udstyr.
- (e) Køber skal straks give sælger besked om:
- (i) Enhver faktisk, truende eller mistanke om krænkelser af nogen af de intellektuelle ejendomsrettigheder til varerne eller varemateriale (eller begge dele), som køber er blevet bekendt med, og
- (ii) En påstand fra en tredjepart, som køber er blevet bekendt med, om, at salget eller reklamen for varerne eller brugen af varemateriale (eller begge) krænker en persons rettigheder.
- (f) Køber accepterer (på sælgers anmodning og bekostning) at gøre alt, der med rimelighed måtte være nødvendigt for bistå sælger med at møde eller modsætte sig søgsmål angående krænkelser eller krav, der er nævnt i betingelse 17(e), og køber må ikke gøre nogen indrømmelser eller udstede erklæringer eller gå på kompromis i forbindelse med dette krav uden forudgående skriftligt samtykke fra sælger.
- (g) I tilfælde af et krav, en sag eller et søgsmål mod køber fra tredjepart, der hævder en krænkelser af denne parts rettigheder vedrørende en af de intellektuelle ejendomsrettigheder til varerne eller varemateriale (eller begge), skal sælger forsvare kravet, sagen eller søgsmålet på sælgers bekostning, forudsat at:
- (i) Køber straks skriftligt informerer sælger om dette krav, denne sag eller dette søgsmål, og
- (ii) Sælger får enekontrol over forsvaret af kravet, sagen eller søgsmålet, Og forudsat at sælger ikke er ansvarlig og ikke vil forsvare kravet, sagen eller søgsmålet i det omfang, fordi disse krænkelser er opstået som følge af eller i forbindelse med ændringer af varerne eller varemateriale (eller begge), der er foretaget af andre end sælger og dennes autoriserede repræsentant eller, er ude af brug eller er at varerne eller varemateriale (eller begge) er indlemmet i produkter eller tredjeparts materialer, der ikke er specificeret eller på forhånd udtrykkeligt skriftligt godkendt af sælger eller, hvor kravet, sagen eller søgsmålet skyldes sælgers overholdelse af købers anmodning om ændringer i varespecifikationen eller fra krænkende genstande fra købers oprindelse, design eller udvalgt.
- (h) Sælger refunderer et beløb svarende til det ansvar, der vurderes over for køber ved endelig dom på grund af en krænkelser beskrevet i betingelse 17(g).
- (i) Alle intellektuelle ejendomsrettigheder til eller som følge af eller i forbindelse med tjenesten ejes af sælger.
- (j) Alle intellektuelle ejendomsrettigheder til sælgers materialer, udstyr, dokumenter og andre ejendele er sælgers eller dennes licensgivers eksklusive ejendom og skal returneres til sælger efter anmodning.
- 18. Handelsforbud**
- (a) Køber forpligter sig overfor sælger til ikke at sælge eller på anden måde levere varerne til en tredjepart, der er genstand for et lovbestemt handelsforbud i USA eller i en EU-medlemsstat ("sanktioneret tredjepart").
- (b) Uden at det berører betingelse 18(a), hvis sælger er bekendt med eller har rimelig grund til at tro, at køber har til hensigt at videresælge eller på anden måde levere varerne til en sanktioneret tredjepart, kan sælger, efter at have givet køber meddelelse herom, nægte at levere alle eller en del af varerne, og sælger er ikke ansvarlig over for køber for dette afslag.
- 19. Begrænsning og uddragelse af erstatningspligt**
- (a) I HENHOLD TIL OG UDEN BEGRÆNSNING AF BETINGELSE 19(B) ELLER NOGEN ANDEN BETINGELSE ER SÆLGER IKKE ANSVARLIG OVER FOR KØBER, HVERKEN VED KONTRAKT, SKADEGØRENDE HANDLING (HERUNDER FORSØMMELSE), OVERTRÆDELSE AF EN LOVBESTEMT FORPLIGTELSE ELLER PÅ ANDEN MÅDE, FOR TAB (SOM DEFINERET), DER OPSTÅR DIREKTE ELLER INDIREKTE FRA ELLER I FORBINDELSE MED EN KONTRAKT OM LEVERING AF VARER OG/ELLER TJENESTER (ELLER DEN DEL AF EN KONTRAKT, DER GÆLDER VARER OG/ELLER TJENESTER).**
- (b) Uanset andre vilkår i disse betingelser begrænser sælger ikke sit ansvar for svig eller svigagtig vildledning eller død eller personskade som følge af forsømmelse eller forsømmelse hos medarbejdere, agenter eller underentreprenører.
- (c) I HENHOLD TIL OG UDEN BEGRÆNSNING AF BETINGELSE 19(B) ELLER ENHVER ANDEN BETINGELSE SKAL SÆLGER SAMLEDE ANSVAR OVERFOR KØBER ANGÅENDE ALLE ANDRE TAB SOM FØLGE AF ELLER I FORBINDELSE MED EN KONTRAKT PÅ LEVERING AF VARER OG/ELLER TJENESTER (ELLER DEN DEL AF EN KONTRAKT, DER GÆLDER VARER OG/ELLER TJENESTER), ENTEN VED KONTRAKT, SKADEGØRENDE HANDLING (HERUNDER FORSØMMELSE), OVERTRÆDELSE AF EN LOVBESTEMT FORPLIGTELSE ELLER ANDRE FORHOLD, UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERSTIGE VÆRDIEN AF KONTRAKTEN, DER GAV ANLEDNING TIL KØBERENS KRAV.**
- (d) **KØBER ANERKENDER OG ACCEPTERER, AT DE BEGRÆNSEDE GARANTIER OG ALLE BEGRÆNSNINGER OG UDELUKKELSER AF SÆLGERNS ANSVAR, DER ER FASTSAT I DISSE BETINGELSER, ER RIMELIGE OG REFLEKTERES I PRISEN PÅ VARERNE ELLER TJENESTERNE (ELLER BEGGE) (SOM DET ER RELEVANT), OG KØBER ACCEPTERER RISICI ELLER TEGNER FORSIKRING I OVERENSSTEMMELSE HERMED (ELLER BEGGE).**
- (f) Sælger er ikke ansvarlig for eventuelle tab, som køber har pådraget sig i tilfælde af, at oplysninger i et pristilbud eller en ordrebekræftelse anvendes i forbindelse med produkter udover varer og tjenester.
- (g) Betingelse 19 forbliver i kraft efter opsigelse eller annullering af kontrakten.
- 20. Force Majeure**
- (a) Sælger er ikke ansvarlig overfor køber som følge af forsinkelse eller manglende opfyldelse af sine forpligtelser i henhold til kontrakten som følge af en force majeure-hændelse.
- (b) Hvis force majeure-hændelsen forhindrer sælger i at levere nogen af tjenesterne eller varerne (eller begge) i mere end fireogfyre (44) arbejdsdage, har sælger, uden at begrænse sine øvrige rettigheder eller retsmidler, ret til at

opsige kontrakten med køber ved skriftligt at meddele køber dette.

## 21. Hændelser i forbindelse med misligholdelse, opsigelse, overtagelse, ophævelse, tvsthåndtering

- (a) Sælger kan opsige kontrakten med øjeblikkelig virkning ved skriftligt at meddele køber herom, hvis:
- (i) Køber ikke betaler forfaldne beløb i henhold til kontrakten rettidigt, eller
  - (ii) Køber på anden vis overtræder kontrakten, og denne overtrædelse, hvis den er retmæssig og tidligere meddelt skriftligt til køber, ikke afhjælpes inden for fem (5) arbejdsdage fra køber modtager denne meddelelse, eller
  - (iii) Sælger opsiges enhver anden kontrakt mellem sælger og køber, eller
  - (iv) Køber er eller bliver insolvent eller ude af stand til at betale sin gæld eller suspenderer betaling af sin gæld eller truer med at gøre dette eller ikke er i stand til at betale sin gæld, når den forfalder eller, indrømmer sin manglende evne til at betale sin gæld, eller
  - (v) Køber påbegynder forhandlinger med alle eller en del af sine kreditorer med henblik på at omlægge noget af sin gæld eller fremsætter forslag om eller indgår et forlig eller arrangement med sine kreditorer af anden grund end med henblik på planlægning af en virksomhedssammenlægning,
  - (vi) Der indgives en begæring, vedtages en resolution, en beslutning eller, der afgives en ordre til eller i forbindelse med købers afvikling af anden grund end med henblik på planlægning af en virksomhedssammenlægning,
  - (vii) Købers kreditor eller panthaver gør udlæg i eller tager i besiddelse eller, en insolvens, afvikling, beslaglæggelse eller en anden sådan proces er begæret, håndhævet eller sagsøgt angående alle eller dele af købers aktiver, og et sådant udlæg eller en sådan proces ikke løst inden for fjorten (14) dage;
  - (viii) Der er indgivet ansøgning til retten eller, der gives ordre til at udnævne en administrator eller, hvis der er givet meddelelse om hensigt om at udpege en administrator eller, hvis der udpeges en administrator over køber
  - (ix) Indehaveren af en generalpant i købers aktiver har fået ret til at udpege eller har udpeget en administrator
  - (x) En person får ret til at udpege en kurator for købers aktiver eller, der er udpeget en kurator for købers aktiver
  - (xi) En hændelse opstår eller, der lægges sag an mod køber i en jurisdiktion, som denne er underlagt, som har en virkning svarende til nogle af de situationer, der er nævnt i betingelse 21(a)(iv) til betingelse 21(a)(x) (inklusive)
  - (xii) Køber suspenderer, truer med at suspendere, ophører eller truer med at ophøre med at fortsætte alle eller væsentlige dele af sin virksomhed
  - (xiii) Købers økonomiske situation forringes i en sådan grad, at sælgerens opfattelse er, at købers evne til at opfylde sine forpligtelser i henhold til kontrakten er i fare.
- (b) I tilfælde af, at sælger opsiges kontrakten i henhold til betingelse 21(a), kan sælger (efter eget skøn og uden at dette berører de øvrige rettigheder i henhold til disse betingelser eller noget andet) med skriftlig meddelelse til køber benytte en eller (i den grad de ikke uforenelige med hinanden) flere af følgende fremgangsmåder:
- (i) Suspendere leverancer af varer, der skal ske i henhold til en kontrakt med køber
  - (ii) Tilbagekalde enhver udtrykkelig eller underforstået tilladelse til at sælge eller bruge varer, hvis adkomst ikke er overdraget til køber ("relevante varer")
  - (iii) Kræve, at køber leverer eventuelle relevante varer til sælger, og køber skal gøre dette, men hvis han undlader, kan sælger gå ind, hvor de relevante varer befinder sig eller antages at befinde sig, og tage varerne tilbage uden ansvar for eventuel skade som følge deraf på købers lokaliteter, anlæg eller udstyr.
- (c) Alle tvister, der opstår som følge af eller i forbindelse med kontrakten, indgives til det internationale handelskammers voldgiftsdomstol og skal endelig afgøres i henhold til det internationale handelskammers voldgiftsregler af en eller flere voldgiftsmænd udnævnt i overensstemmelse med de nævnte regler. Voldgiften skal finde sted i København, med anvendelse af lovgivningen i Danmark, der regulerer kontrakten. Voldgiftsproget skal være på dansk.

## 22. Fortrolighed

Både sælger og køber ("modtagende part") skal strengt fortrolig holde al teknisk eller kommerciel knowhow, specifikationer, opfindelser, processer eller initiativer, der er af fortrolig natur og, som er blevet oplyst den modtagende part af den anden part ("oplysende part"), dennes medarbejdere, agenter eller underleverandører, samt enhver anden fortrolig information om den oplysende parts forretning, dennes produkter og tjenester, som den modtagende part måtte få kendskab til. Den modtagende part må kun videregive fortrolige oplysninger til sine medarbejdere, agenter og underentreprenører, som har brug for denne viden med henblik på at opfylde den modtagende parts forpligtelser i henhold til kontrakten, og sørge for, at disse medarbejdere, agenter og underleverandører overholder forpligtelserne angivet i denne betingelse 22, som om de var part i kontrakten. Den modtagende part kan også videregive den oplysende parts fortrolige oplysninger, som kræves offentliggjort ved lov af en statslig eller regulerende myndighed eller af en kompetent domstol. Betingelse 22 forbliver i kraft efter opsigelse eller annullering af kontrakten.

## 23. Andet

- (a) Sælgers rettigheder i henhold til disse betingelser er et supplement til alle andre rettigheder, som sælgeren måtte have i henhold til den almindelige lov eller på anden måde.
- (b) Hvis køber består af to eller flere personer, forpligter de sig solidarisk.
- (c) Køber må ikke tildele, overføre, belåne, opkræve, udlicite eller på anden måde afhænde eller overdrage nogen kontrakt eller rettigheder eller forpligtelser (eller begge) (som det er relevant) helt eller delvist uden sælgers forudgående skriftlige samtykke. Enhver handling, der påstås at være iværksat af køber uden forudgående skriftligt samtykke fra sælger, er ugyldig.
- (d) Sælger kan til enhver tid tildele, overføre, belåne, opkræve, udlicite eller på

anden måde afhænde eller overdrage sine rettigheder eller forpligtelser (eller begge) (som det er relevant) i henhold til en kontrakt eller en del heraf til en person, et firma eller selskab.

- (e) En sælgers fraskrivelse af en ret i henhold til kontrakten eller loven vil kun være i effekt, hvis den er skriftlig. Eventuel undladelse eller forsinkelse fra sælger i at udøve eller delvis udøve en ret eller bruge et retsmiddel i henhold til kontrakten eller loven må ikke betyde en fraskrivelse denne eller nogen anden ret eller retsmiddel. Ingen enkelt udøvelse fra sælgers side skal forhindre yderligere udøvelse af denne eller andre rettigheder eller brug af retsmidler.
- (f) En frafaldelse fra sælger i forbindelse med købers overtrædelse eller misligholdelse i henhold til en bestemmelse i kontrakten betragtes ikke som en frafaldelse af senere overtrædelser eller misligholdelser og, den vil ikke påvirke de øvrige vilkår i kontrakten.
- (g) Intet kontraktvilkår kan håndhæves af personer, der ikke er en del af kontrakten.
- (h) Betingelse 23 forbliver i kraft efter opsigelse eller annullering af kontrakten.

## 24. Meddelelser

- (a) Enhver meddelelse, som køber i henhold til disse betingelser eller en relevant kontrakt sender til sælger, skal ske skriftligt og sendes pr. forudbetalt A-post eller leves personligt til Spirax Sarco Ltd - Danmark, Blokken 62,3460 Birkerød eller til en anden adresse til den person, som sælger måtte underrette køber om.
- (b) Enhver meddelelse, som sælger under disse betingelser eller en relevant kontrakt sender til køber, skal ske skriftligt og sendes pr. forudbetalt A-post eller leveres personligt til en adresse, hvorfra sælger har modtaget kommunikation fra køber i forbindelse med disse betingelser eller kontrakten.
- (c) Meddelelser anses for at være modtaget:
- (i) Hvis de er afsendt pr. forudbetalt A-post to (2) arbejdsdage efter afsendelse (eksklusive afsendelsesdagen), eller
  - (ii) ved personlig levering, på leveringsdagen.